

PABLO TI' TS'IJBU JUN CHA'AN TITO

Pablo mi' ts'ijbuben jun Tito

¹ Joñon Pablojon. Ajtoñelon i cha'an Dios. Yajcɔbilon bɔ ajsubt'añon ñumel i cha'an Jesucristo. Chocolon majlel ti subt'an cha'an mi quej i ch'ujbin jini yajcɔbilo' bɔ i cha'an Dios, cha'an je'el mi' cɔñob i sujmllel i t'an Dios mu' bɔ i nijcɔbeñonla lac pusic'al cha'an la cajñel ti wen.

² Mic subeñob cha'an mi' ña'tyañob chancol lac pijtyan laj cuxtyɔlel mach'ɔ yujil jilel. Dios mach bɔ yujil lot ti wɔ alɔ che' ñac max tyo ba'an ili mulawil mi quej la cɔq'uentyel laj cuxtyɔlel.

³ Ti yorojlel tsa' bɔ i wɔ yajcɔ Dios ti yɔq'ueyob i cɔñob ili t'an. Dios Ajcotyaya lac cha'an ti' xiq'uiyon c sub ili t'an tsa' bɔ yɔq'ueyon tic wenta.

⁴ Mic ts'ijbubeñet ili jun, Tito, che' bajche' yoque calobilet yubil ti jini mu' bɔ lac motin ch'ujbin. La' ajniquet ti yutsllel i pusic'al Dios, ti' p'untyaya yic'ot ti' ñach'tyɔlel tyɔlem bɔ ti Dios lac Tyat yic'ot ti lac Yum Jesucristo Ajcotyaya lac cha'an.

I toñel Tito ya' ti Creta

⁵ Che' ñac tij cɔyɔyet ya' ti jini lum joyol bɔ ti ja' Creta bɔ i c'aba' tij cɔyɔyet cha'an a wujtisan jini tsa' bɔ laj quep cɔyɔ lac tyoj isan. Tij cɔyɔyet je'el cha'an a yajcan ancianojob cha'an ochemo' bɔ ti' t'an Dios ti jujump'ej lum che' bajche' ti cɔq'uet ti a wenta.

⁶ Jini anciano yom mi yajñel ti wen cha'an mach'an bajche' mi tyajtyal ti t'an. Yom juntiquil jach yijñam. Jiñach yom ochem b_Λ ti' t'an Dios i yalobilob je'el. Jini mach yom am b_Λ i t'añalel i yalobilob cha'an ti caj i tsuculel mi' cha'len yic'ot cha'an ma' mi' jac' t'an.

⁷ Jini am b_Λ ye'tyel cha'an i cañ_Λtyan ochemo' b_Λ ti' t'an Dios añach ti' wenta i toñel Dios. Jin cha'an yom ajnic ti wen. Mach yom i chan isan i b_Λ. Mach yom ora mi mich'an. Mach yom mi' cha'len q'uixnijel. Mach yom i tyeche' periyal. Mach yom i mulan ganar tyaq'uin ti mach'Λ wen b_Λ ganar.

⁸ Pero yom jini mu' b_Λ i mulan i yotsan i jula' ti yotyot. Yom winic mu b_Λ i mele' ch_Λ b_Λ wen. Yom wen b_Λ i ña'ty_Λbal. Yom mi yajñel ti tyoj. Yom jini tsa'ix b_Λ y_Λc'Λ i b_Λ ti Dios. Yom mi' wen tic' i b_Λ.

⁹ Yom i yoque wen ch'ujbin jini melel b_Λ t'an tsa' b_Λ c_Λantisanti. Che' jini ch'ujbi i ñuc is_Λbeñob i pusic'al yaño' b_Λ ti jini wen b_Λ c_Λantisa. Ch'ujbi i sutquibeñob i pensal ti wen jini ch_Λncol b_Λ i contrajiñob jini wen b_Λ t'an.

¹⁰ Como an cab_Λl simaroño' b_Λ. Jini mi' cha'leñob lolom jach b_Λ t'an. Mi' lotiñob quixtyañujob. Más ñumen mi' cha'leñob simaronlel jini loq'uemo' b_Λ ba'an israelob.

¹¹ Jini mi' c_Λantisañob jini mach b_Λ yom i c_Λantisañob cha'an jach mi' ganarin tyaq'uin ti jini mach'Λ wen. Mi' ch'ujbiñob i lotintyel pejtyel año' b_Λ ti yan tyac b_Λ otyot. Yom tijq'ui_c ti t'an.

¹² An juntiquil winic tsa' b_Λ lolon y_ΛΛ ti xijq'ui ti i diosob i y_Λle' w_Λ' ti ili mismo lum joyol b_Λ ti ja' Creta b_Λ i c'aba'. Jini ti y_ΛΛ cha'an jini mero i pi'alo' b_Λ: Jini cretajob bele' xlotyob. Ti bele' ora

simaroñob bajche' animal. Xwo'lelob. Ts'ubob, che'en.

¹³ Melel_Λch i t'an jini creta. Jin cha'an yom ma' wen ts_Λts tic' cha'an weñ_Λch mi' ch'ujbiñob.

¹⁴ Yom ma' tic'ob cha'an mach'an mi' ñ_Λch'tyan jini mach'_Λ melel b_Λ oño't'anix b_Λ t'an i cha'an israelob mi jinic jini mu' b_Λ ti xic'oñel mach'_Λ yom i ch'ujbiñob i sujmllel.

¹⁵ Jini s_Λco' b_Λ i pusic'al mi' lu' pensalin ti wen pejtyel ch_Λ b_Λ tyac an. Pero jini mach'_Λ ba'an mi' ch'ujbiñob, jini mach'_Λ ba'an s_Λc i pusic'al mach'an ch_Λ b_Λ mi' pensalin ti wen. Jinic tyo bibajax bajche' mi' pensalin. Bibajax bajche' mi' y_Λl i pusic'al.

¹⁶ Mi' lolon alob c_Λñ_Λlix i cha'an Dios. Pero mach che'iqui como tsiquil_Λch bajche' mi' cha'leñob. Mi ts'a'lentyel. Ñunt'añob. Mach ch'ujbi i mele' ch_Λ b_Λ yes wen jini mach'_Λ ba'an mi' ch'ujbiñob Dios.

2

Jini wen b_Λ cantisa

¹ Pejtyel ch_Λ b_Λ tyac jach ma' w_Λle' yom lajal mi loq'uel i sujmllel yic'ot jini wen b_Λ cantisa.

² Subeñob ñ_{oxobix} b_Λ cha'an i bajñel wen tic'ob i pusic'al. Yom i mele' ch_Λ b_Λ wen cha'an q'uejlic ti ñuc. Yom ajnic ti wen b_Λ i ña'ty_Λbal. Yom i ch'ujbin Dios ti wen. Yom i wen cha'len p'untyaya. Yom i cuch wocol ti uts'at.

³ Che' je'el jini ñejep'obix b_Λ yom ajnicob ti wen. Mach yom i cha'len jop't'an. Mach yom mi' q'uixñañob. Yom i p_Λs'eñob bajche' yom ajnicob yaño' b_Λ.

⁴ Yom i cantisañob xc'al_Λlob tyo b_Λ x'ixicob cha'an i p'untyan i ñoxi'al yic'ot i yalobilob.

5 Yom i cantisañob jini xc'allob tyo b_Λ x'ixicob cha'an mi yajñel ti wen b_Λ i ña'ty_Λbal. Yom ajnicob ti' s_Λclel i pusic'al. Yom i wen q'uelob i yotyot. Yom uts i pusic'al. Yom i y_Λc' i b_Λ ti' wenta i ñoxi'al cha'an mach ch'ujbi i tyajty_Λl ti t'an i t'an Dios cha'an ti' cajob.

6 Che' je'el subeñob jini alobob tyo b_Λ cha'an ajnic ti wen b_Λ i ña'ty_Λbal.

7 P_{AS}'eñob pejtyel ch_Λ b_Λ wen b_Λ ma' cha'len cha'an bajche' yom ajnicob. Tyoj ma' cha'len cantisa ti jump'ej a pusic'al che' ma' cantisañob.

8 Cha'len t'an ti wen cha'an machic ch'ujbi i tyajetyob ti' t'an. Che' jini quisintic mi quej i yubin jini mu' b_Λ i lolon contrajñetla ti t'an como mach ch'ujbi i tyajetla ti mach'_Λ wen b_Λ t'an.

9 Yom ma' subeñob pejtyel lolon yajtoñelob jach b_Λ cha'an i wen ch'ujbiñob i xic'ol ti i yumob. Yom i q'uejlel ti wen ti pejtyel i cha'libal. Mach yom i letsañob i b_Λ ti' t'an.

10 Mach yom i cha'leñob xujch' jini lolon ajtoñel jach b_Λ. Pero yom i p_{AS}ob i b_Λ ti xuc'ul ti pejtyel i cha'libal. Che' jini pejtyelelob ch'ujbiy_Λch i y_Λlob cha'an wen jini cantisa i cha'an b_Λ Dios Ajcotyaya lac cha'an cha'an ti jini lolon ajtoñelob jach b_Λ.

11 Dios ti' p_{AS}'eyonla i yutslal cha'an mi coty_Λntyel ti pejtyelelob.

12 Ti yutslal Dios mi' cantisañonla cha'an yom mi laj c_Λye' lac mel pejtyel mach'_Λ wen yic'ot i mul_Λntyel ch_Λ b_Λ yes mach'_Λ wen am b_Λ ti mulawil. Mi' cantisañonla la cajñel ti wen b_Λ lac ña'ty_Λbal. Yom mi la cajñel ti tyoj. Yom mi lac cha'len ch_Λ b_Λ yom Dios.

13 Mi' c_Λntisañonla je'el cha'an mi lac pijtyan. C'ajacña la coj mi lac pijtyan i ts'_Λctis_Λntyel jini tsa' b_Λ i w_Λ al_Λ cha'an cha' ty_Λlic. Mi quej i cha' ty_Λlel ti' ñucl_Λel jini ñuc b_Λ Dios Ajcotyaya lac cha'an. Jiñ_Λch Jesucristo.

14 Ti y_Λc'_Λ i b_Λ ti sajtyel cha'añonla cha'an i cotyañonla loq'uel ti pejtyel mach'_Λ wen cha'an i wen s_Λc isañonla. Ti y_Λc'_Λ i b_Λ ti sajtyel cha'an mi la cochel ti i cha'añonla cha'an mi lac wen mele' ch_Λ b_Λ wen ti jump'ej lac pusic'al.

15 Yom a c_Λntisañob ti ili t'an. Yom a ñuc is_Λbeñob i pusic'al. Yom a tic'ob como a wentaj_Λch a tic'ob. Mach a w_Λc' a b_Λ cha'an i mich'q'ueletyob mi junticlec.

3

Bajche'yom i cha'leñob jini ochemo' b_Λ

1 C'ajtis_Λbeñob hermañujob cha'an weñ_Λch mi yajñel ti' wenta ñuc b_Λ yum_Λl yic'ot año' b_Λ i ye'tyel ti mulawil. C'ajtis_Λbeñob i ch'ujbibeñob i t'an jini am b_Λ ye'tyel cha'an yomob i cha'len ch_Λ b_Λ yes wen.

2 Mach yom i niq'ui ale' mach'_Λ wen ti' contra majchical jach. Yom ajnicob ti ñ_Λch'_Λl ti uts. Yom i tsictiyel mi ch_Λncol i peq'uisan i b_Λ ti' tyojlel pejtyel quixtyañujob.

3 Como joñonla je'el mach'an ti lac ña'ty_Λ wajali. Ti lac ñus_Λbe i t'an Dios. Ti sajtiyonla ti lac bijlel yubil. Chuculon tyo la lac lolon ch'ujbin pejtyel mu' b_Λ i niq'ui mulan lac bajñel pusic'al. Ti lac cha'le ch_Λ b_Λ mach wen. Ti lac ts'a'q'uele ch_Λ b_Λ an i cha'an yañob' b_Λ. Ti ts'a'lentiyonla. Ti lac ts'a'le lac b_Λ je'el.

4 Pero che' ñac ti tsictiyi i yutslal i pusic'al Dios Ajcotyaya lac cha'an yic'ot i p'untyaya cha'an quixtyañujob ti' cotyayonla.

5 Ti' cotyayonla mach cha'anic wen ti lac cha'le, pero cha'an ti' p'untyayonla. Ti' cotyayonla che' ti' pocoyonla. Jiñach che' ñac ti cha' ch'ocayonla. Ti yac'onla tsiji' b_Λ laj cuxtyalel cha'an ti Ch'ujul b_Λ i Ch'ujlel.

6 Dios ti' wen ac'onla Ch'ujul b_Λ i Ch'ujlel cha'an ti Jesucristo Ajcotyaya lac cha'an.

7 Cha'an ti yutslal Dios mi' q'uelonla ti tyoj. Che' jini mi la c_Λq'uentyel laj cuxtyalel mach'Λ yujil jilel. Jiñach jini mu' b_Λ lac pijtyan.

8 Yoque melel_Λch ili t'an. Com ma' bele' wen subeñob ili t'an cha'an jini ch_Λncol b_Λ i ch'ujbin Dios mi' ch_Λc cha'len ch_Λ b_Λ wen. Weñach ili t'an. I c'Λjnibal_Λch cha'an pejtyelelob.

9 Pero mach a wotsan a b_Λ che' mi' cha'leñob cab_Λl t'an mach'Λ ba'an i c'Λjnibal yic'ot che' mi' cha'len t'an cha'an i c'aba' tyac i yumob ti ñoj oniyix. Mach a wotsan a b_Λ ti periyal yic'ot che' an cab_Λl t'an tyac cha'an mandar tsa' b_Λ i yac'Λ Moisés ti ñoj oniyix. Lolom jach jini t'an tyac. Mach'an i c'Λjnibal.

10 Mi anqui majch mi' lolon tyech t'an ba'an ochemo' b_Λ ti' t'an Dios cha'an i t'oxob i b_Λ hermañujob, tiq'ui. Suben junyajlel o mi cha'yajlel. Mi mach'an mi' ch'ujbibeñet a t'an, loc'san ti' tyojlel hermañujob che' jini.

11 Che' jini, ma' ña'tyan mach'an tyoj jini quixtyañu. Yujil_Λch isujm cha'an bajñel i mul_Λch ti' choco i b_Λ ti xot' i mulil.

T'an cha'an ch_Λ b_Λ yom i cha'len Timoteo

¹² Che' mic xiq'ue' majlel ya' ba'añet mi Artemas mi Tíquico b_Λ i c'aba'ob yom majliquet a jula'añon ya' ti Nicópolis mi ti mejliyet. Como tsa'ix c ña'ty_Λ c ñusan yorojlel tsañal ya'i.

¹³ Yom ma' cotyan jini Zenas am b_Λ ye'tyel ti abogado cha'an i cotyan quixtyañujob yic'ot jini Apolos b_Λ i c'aba'. Cotyan ti ch_Λ b_Λ yes ch'ujbi a cotyañob. Aq'ueñob ch_Λ b_Λ yom i cha'añob cha'an mi bej majlel ti xambal cha'an mach'an ch_Λ b_Λ yom i cha'añob.

¹⁴ Yom a cotyañob cha'an i c_Λñob lac pi'lob i mel ch_Λ b_Λ wen je'el. Cha'an i cotyañob jini an tyo b_Λ yom i cha'añob. Che' jini, an i c'Λjnibalob cha'an i cotyan yaño' b_Λ je'el.

Saludos yic'ot cha'an i yutslel Dios

¹⁵ Pejtyel jini w_Λ' b_Λ añob quic'ot ch_Λncol i chocheñet ty_Λlel saludos. Aq'uen saludos p'unty_Λbil b_Λ lac pi'lob cha'an jini mu' b_Λ lac ch'ujbin. La' i y_Λq'ueñetla i yutslel i pusic'al Dios ti la' pejtyelel. Amén.

JINI WEN BA T'AN
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Tila dialect of the Chol language of Mexico
La Santa Biblia en el Chol de Tila

copyright © 2008 La Liga Bíblica

Language: Chol de Tila (Chol)

Dialect: Tila

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

bc403b33-5815-586a-ab64-716de5d20d17